

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

1975



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1982

Г. А л а с а н н а

ПАРАЛЛЕЛЬ ЛЕГЕНДЫ О ТИМУРЕ
В СОЧИНЕНИИ ИОАННА БАГРАТИОНИ

Великие завоевания влекли за собой большие перемены в социально-политической и культурной жизни завоевателей и поработанных ими народов. Неся, с одной стороны, огромные разрушения и ограбление покоренных, с другой, эти завоевания, безусловно, способствовали процессу культурного взаимопроникновения народов. Из завоеванных земель, помимо богатств, победители вывозили в свои страны ремесленников, строителей, художников, ученых. Ратная тема служила одним из основных источников, питавших народные сказания, в которых воспевались самоотверженная борьба за родину, находчивость и мужество героев. Надолго удерживаются в народной памяти и заимствованные мотивы, видоизмененные соответственно национальным особенностям. Нередки случаи, когда в фольклоре того или иного народа можно встретить сказания, в силу определенных исторических условий не сохранившиеся в местах их происхождения. Вместе с письменными источниками фольклор как одна из непосредственных форм отражения действительности помогает осветить многие страницы прошлого, проследить на разных этапах характер внешних взаимоотношений.

Пережив во второй половине XIV в. нашествия грозного Тимура, Иран, Индия, Закавказье, южные степи России, Малая Азия и Сирия долго не могли оправиться от постигшего их бедствия. Обилие письменных источников относительно этого периода необычайно. Личность Тимура давала обильную пищу также и народной фантазии, наделявшей его то чертами героя-победителя, а, нередко, поработителя — тирана и насильника. Грандиозной фигуре среднеазиатского завоевателя отводится важное место в фольклоре многих народов.

Распавшееся в XV в. на отдельные феодальные объединения, государство последних Тимуридов в начале XVI в. окончательно прекратило существование под ударами кочевников-узбеков. С завоеванием Мавераннахра и Хорасана Мухаммадом Шайбани потомки Тимура подверглись истреблению и изгнанию. Для поддержания славы грозного владыки в самой Средней Азии сложились не очень благоприятные условия. Неудивительно поэтому, что многие предания о Тимуре дошли до нас от других народов. "Сюжет порой может быть занесен извне, но он принимается только в том случае, когда соответствует духу и обычаям тех, кто его усыновляет"¹. В основе легенды о Тимуре, записанной акад. В.А.Гордлевским в Сивасе в 1913 г., лежит довольно распространенный в мировом фольклоре сюжет². Традиционные компоненты этого сюжета: вещий сон, животное, птица или насекомое, приводящее к скрытому сокровищу, клад, ставший причиной возвеличения героя.

"Как Тимур-ленг разбогател.

Тимур-ленг служил сначала у кузнеца. Однажды кузнец заснул. Вдруг из носа его вылетела муха и села на стену. Тимур-ленг заметил место и

прикрыл тряпочкой. Потом муха опять спряталась в носу кузнеца. Когда хозяин проснулся, Тимур-ленг спросил, что он видел во сне. Тот рассказал, что из носа его вылетела муха и, сев на стену, указала место, где спрятаны сокровища; потом муха вернулась в нос, и все пропало. Когда хозяин ушел, Тимур-ленг разрыл стену и извлек оттуда несметные сокровища. Так он разбогател и постепенно приобрел власть над 952 миллионами жителей в Средней Азии. Оттуда он двинулся в Малую Азию³.

Любопытно отметить, что с небольшими расхождениями легенда повторяется в "Истории Грузии" автора первой половины XIX в. Иоанна Багратиони, сына последнего царя Грузии Георгия XII⁴:

"Раз послал мирахор Тимур-ленга к кузнецу, опытному мастеру, который готовил всегда конскую сбрую для государя, и приказал сделать несколько стремян и узд. Пришел к нему Тимур-ленг и заказал снаряжение. Кузнец тот был слишком старым, велел кузнец прийти ему на следующей неделе. В назначенный день Тимур отправился вновь к кузнецу и увидел его спящим на стуле. Тимур не стал его будить и сказал себе: "Стар он, по дождю я немного". Сел там Тимур и увидел в это время, как вылез из земли червь в той кузнице, пополз, приблизился к ноге кузнеца, принялся, /потом/ поднялся к носу и залез к нему в нос. Спустя некоторое время вылез червь из носа человека и спустился, так же, как прежде, поднялся и пополз и влез в то отверстие. Сказал Тимур: "Что это было?" - и решил купить кузницу. Проснулся тот человек и принес ему снаряжение. Тогда спросил его Тимур, не продаст ли тот кузницу. Он же ответил, что с радостью, если найдется покупатель... Тогда Тимур купил ее и запер дверь той кузницы. И случилось так: однажды ночью в полночь пошел Тимур и открыл ту кузницу, зажег свечу и разрыл землю, откуда вылез червяк, и, обнаружив отверстие, прикрытое железом, открыл и спустился по лестнице. И был дом внизу подобен подвалу и увидел у стены рядом стоящие семь медных кувшинов. Открыл и увидел, что они были наполнены золотом и серебром..."⁵.

"История Грузии" Иоанна Багратиони, охватывающая события до 1518 г., представляет собой компиляцию. Круг источников, используемых автором, довольно широк и включает грузинские, европейские и восточные сочинения⁶. В связи со сведениями о Тимуре из восточных источников в труде упомянуты следующие: "Джагатайская история", "История Туркестана", "История тюрков", "История монголов", сочинения "персидских писателей", "туркестанских историков", "армянских историков". К сожалению, не всегда возможна их идентификация.

Излагая легенду о Тимуре, Иоанн ссылается на "Историю монголов", т.е. вполне определенный письменный источник, вероятно, не дошедший до наших дней. Во всяком случае, имеющиеся в нашем распоряжении сочинения такого предания не содержат. Известно, что наряду с письменными источниками Иоанн Багратиони часто привлекает устный материал. По его словам, легенду эту подтверждают также черкесы и калмыки. Факт, что грузинский автор обратил внимание и включил в свое сочинение фольклорный материал, не случаен. Кроме того, что грузинской средневековой историографии не чужды всевозможные притчи, пословицы, фрагменты эпических песен⁷, основные мотивы самой легенды находят частые аналогии в фольклоре⁸.

Интерес к личности Тимура обусловлен его ролью в истории многих народов и вполне понятен. Но вряд ли где-нибудь вне Средней Азии могла сложиться легенда, относящаяся к столь раннему периоду его жизни. Распространяясь, вероятно, вместе с завоеваниями Тимура, предание, встретив в новых местах благоприятную почву, осталось бытовать. Согласно показаниям "Истории Грузии" Иоанна Багратиони, оно охватило довольно большой ареал, включая и христианские страны.

П р и м е ч а н и я

1 П. Л а ф а р г. Очерки по истории культуры. М.-Л., 1926, с. 53.

2 S. Thompson. Motif-Index of Folk-Literature. Bloomington, Indiana, 1955-1956, vol. 1, с. 455, 456, 386; vol. 2, с. 172, 332, 372; vol. 5, с. 113; В.М. Жирмунский. Тюркский героический эпос. Л., 1974, с. 134 (арабская версия сказки "Алпамыш").

3 В. А. Гордлевский. Избранные сочинения. 1. М., 1960, с. 367.

4 "История Грузии" является заключительной исторической частью обширного энциклопедического труда "Калмасоба".

Подробнее о сочинении см.: В.Д. Дондуа. Историко-литературное наследие грузинской колонии в Петербурге. "Калмасоба", называемая грузинской энциклопедией. - "Исторические разыскания". 1. Тб., 1967, с. 192-223. Существует сокращенный русский перевод энциклопедии: Царевич Иоанн. Калмасоба, или хождение по сбору. Пер. с груз., введ. и коммент. В.Д.Дондуа. Тб., 1945; Р. К. К и к н а д з е. Некоторые сведения грузинских источников о Тимуре. - Грузинское источниковедение. III. Тб., 1971, с. 196-206.

5 Историческая часть "Калмасоба" не издана. Нами использована рукопись Института рукописей им. К.Кекелидзе АН Грузинской ССР (Н 2134), л. 713.

6 Об источниках сочинения см.: К. К е к е л и д з е. Новые литературные источники для истории Лаша Георги. - Этюды из истории древне-грузинской литературы. Тб., 1956, с. 283-299 (на груз. яз.); К. Т а б а т а д з е. Борьба грузинского народа против иноземных завоевателей на рубеже XIV-XV веков. Тб., 1974, с. 22 (на груз. яз.).

7 Е. Б. В и р с а л а д з е. Грузинские народные предания и легенды. М., 1973, с. 28.

8 В частности, данная легенда о Тимуре некоторым образом перекликается с преданием о первом царе Картли - Фарнавазе в сочинении Леонти Мровели "История царей Грузии":

"Увидел Фарнаваз сон: был он в доме безлюдном и хотел выйти вон, но не смог выйти. Тогда вошел луч солнца через окно и обнял стан его, и потянул и вывел его через окно... И вышел в тот день Фарнаваз и охотился в одиночестве и поднял он оленя в поле Дигомском и гнался за ним Фарнаваз. Пустил стрелу и попал в оленя. Пробежал недолго олень и упал у подножья скалы... А у подножья скалы была пещера, и камнями заделан был вход в нее... И вошел он в ту пещеру и увидел там сокровища несметные: золото и серебро и утварь золотую и серебряную несметную..." (Леонти Мровели. История царей Грузии. - сб. "Картлис цховреба". Перевод отрывка приведен в кн. Е. Б. В и р с а л а д з е. Грузинские народные предания и легенды, с. 155-156).